

5 XXXXVIII / 39

III 229

К Н И Г А

За навчѣніе трихъ мѣикшевъ
 славно болгарскіи и грѣческыи
 и карамаицкомъ,
 навчатиася во градѣ соавнѣ
 со иэновѣ чѣпѣ.

прихачи папа деодѣсїа
 архімандрїта Сунайтскаго

лѣта .



1 8 4 1



Это сочинение на русском языке,
 является трудом одного из авторов
 в Софии, была на языке, и не имеет
 юридической силы.

Петербург, 13. октября 1906.

БС. III. 295

НАЧАЛО УЧЕНИЯ

болгарскѣи

греческыѣ

каремаинцкѣи

господь
 стори
 нѣбота
 зѣмлато
 сонцето
 месецината
 зѣвзанти
 асеане
 пѣелѣа
 морето
 ѣзерата
 рѣките
 и извадѣа
 янбите
 янкоблите
 пакъ рече
 и излѣгѣа
 голѣ на зѣмлатѣ
 свѣте дѣрѣа
 и метъ зѣмлатѣ

Одеос
 ѣгаме
 тон ѡранон
 тин гин
 тон илѣон
 то фенгарѣ
 та астре
 кеистра
 ѣпрѡстаксе
 тин дѣлассан
 тѣс лимнес
 та почѣмѣа
 ке ѣвглан
 та ѡѡарѣа
 та хѣлѣа
 пѣлинпѣ
 ѣѣвѣикон
 апанѡ истингин

аллахъ
 ѣтмьшъ
 гноѣюсѣ
 ѣрѣ
 ѣкѣнешъ
 аан
 иѡлдьзларѣ
 сѡра
 сѡнлемншъ
 дѣнѣзъ
 ѣиѡлара
 дѣренлере
 чѣкармьшъ
 бѣлькѣ
 ѣлѣнедѣлькѣ
 гѣне солемьшъ
 чѣгармьшъ
 юкарѣ ѣраѣ
 бѣтонъ ѡдѣнсарѣ
 варѣ ѣоде

вѣлгарскіи

грѣческыѣ

кармалнцки

пѣла
 ш дѣрева
 ш вѣка
 ш дубон
 ш селвна
 ш бѣръ
 пѣрѣ
 се наидзатъ
 во арманатъ
 арѣцѣе
 на планнѣта
 на поито
 ѣна арѣзи мѣста
 пакъ
 ѣсникнаа
 свѣтнаа
 трѣвата
 зелнѣте
 копривъ
 ѣ свѣте сестѣрѣа
 зачлѣкотъ
 по шѣе

гемати
 апѣксѣла
 арѣнна
 апѣ Оксан
 апѣ кипарис
 апѣпѣфкѣ
 кѣ ѣлла
 ѣврисконда
 ис тон дѣнгтон
 алла ѣне
 ѣста вѣна
 ис тон гѣмпон
 кѣ ѣсѣлѣс то по с
 пѣлен
 ѣфѣтрѣсан
 та дѣлѣдѣа
 та хѣрта
 та ѣлѣхана
 та ѣкнѣдѣа
 кѣ ѣла ѣгѣнѣка
 дѣа тон ѣндрѣпон
 мѣта тѣвта

дѣлѣ
 ѣдѣнлара
 кѣвакѣ
 зѣзѣлѣ
 сѣлѣе
 черѣнѣдѣнѣ
 бѣшѣлаа
 вѣлѣнѣрѣ
 ѣрманѣа
 гѣне вѣрѣ
 да ѣдѣ
 шѣдаа
 бѣшѣкѣ ѣрѣдѣнѣ
 гѣне
 ѣкнѣшѣ
 чѣчѣсларе
 ѣтлара
 ѣсѣлѣ
 ѣсѣрганѣ
 бѣнѣн ѣлѣдѣлѣрѣ
 ѣсѣнѣчѣнѣ
 гѣне шѣра

Българскіи

Греческыи

Карамалицкыи

исторія	ЕГИНИКАН	ГЕНЕ ШЛМЪШЪ
и мѣнето	ТА ЗѢА	ХАНВАНЛАРЪ
дивите	ТА ДЕРІА	ЪБАНЛАРЪ
и ѿ ѿвїе	КІА АПРЕТЪТА	ГЕНЕ ШЛАРАДАНЪ
ѣтнсеіатотъ	МЕРКА ТРЪГОНДЕ	ШЛАРАДААНЪ
и ѣні работатъ	КЕМЕРКА ДВА ВЪН	ЪЕРЛЕРЪ
занѣшет ѣхтїза	АІТІН ХРІАМАС	ЪАЗЪСЪ ИШЛЕРЪ
арсианотъ	ТО ПЕОНДАРИ	ЪЕЗЪМЪ ЕХМЕЗАДИ
болкотъ	ШАНКОСЪ	АСЛАНЪ
мечкато	И АРКЪДА	КЪРТЪ
ламніята	ШДРАКОН	АІН
мѣсцата	И АМЪНЪ	ЕЖДЕРГА
кога излѣзатъ	АТАН ЕБРІНЪ	ТИМСИ
и оуделото	АІО ТІН ФЛЕАН	АЧАНЪ ЧЕСКАЖАКЪ
имат иѣтина	ЕХАН ДИМОН	ОНЪН БТАНААН
ена чшекотъ	ИСТОН АНДРОПОН	КАРЪН ПАРЪ
и бератъ	КА ПИРИЗАН	АДАМА
дреме	КИРІОН	АЧЕРЛЕРЪ
за то ке распѣт	АМНТОН ХІАКЪ	ВАКЪТЪ
только господъ	АМІ ШДЕШЕ	БЪЗАЧАКЛАРЪ
къ чзвѣтъ	ТМНФИЛАНИ	ВЕН АЛЛАХЪ
		ПЮЗЛАДИЪ

Болгарскіи

Греческыи

Караемалнцкой

ШЕНИТЕ

ТА КРІАРА

КЮЧЛАРЫ

ЛВЦИТЕ

ТА ПРІВАТА

КОЮНЛАРЫ

КОЗИТЕ

ТА ГИДИ

КЕЧЕЛАРЫ

БІЛАНЦАТА

ТА АРНІА

КЪЗЛАРЫ

ВРТИСАТА

ТА КАЧИКЪ

КЕНИ

СЪ ХАРНИ

ИНЕ ГАЛА

ЧУКЪ СЕМЫШЪ

ШТИ ДАВАТЪ

ОТАН АИДАН

АЧАН ВЕРЕДЕРЪ

МІЕКО И ВОЛНА

ГАЛА КЕ МАЛН :

СЪТЪ ЕМАТНА :

И ШІ ШІЕ

КЕ АПШ ЕТЪТА

БЪНЪ ШРААНЪ

КЕ ЧИНИТЪ

ГИНЕТЕ

ШДЪРЪ

МАСЛА И СІРЕНЕ

ВЪТІРО КЕ ТІРІ

САТЪ ЕМПЕНІРЪ

УРА

МЕЗИДЛА

ИМАТЪ СЪЗЪ

И МАСТНИЦА

КЕ КИНОГАЛО

ЕМЪ МАТАНЪ :

ТОЛУХ

ИМОС

ГЕНЕ

ПШ ХАРНО

КАЛІНТЕРА

ЗААН

ТА НАПРАВШИЪ

НА ФТИАНИС

ЪПАСЪНЪ

ПЛАКТА

ПР СФАГИОН

ГЕМЕКЪЛЪКЪ

ШІ КРАВА

АПО АГЕЛАДАН

ИНЕКЪТЕНЪ

И ШІ БИЛАНЦА

КЕ АПО ЕВВАДАН

СЪСЪРААНЪ

ШТИ ГИЕТЪ

ШТИ ИНИ

НЕ ШЛЪМЪШЪ

ХЪБАВО :

ЕМЕРФА :

ГЮЗЕЛЪ

КОНИТЕ

ТА АЛОГА

БЕГИРЛЕРИ

БОЛГАРСКИИ

ГРЕЧЕЦЫИ

КАРАМАЙЦКОЙ

КШБИЛНТЕ
 МАГАРИНАТА
 МАСКИТЕ
 ВЕЛААТЬ
 МШШМЕ
 ШТІ ДОНЕСАТЬ
 Ш ДАЛЕКО
 ЖНТО
 ПШЕННЦА
 БРШЪ
 ПШЕНА :
 И ПОСААТЬ
 КСАМИНІА
 ПШУЧИ
 ЗЕМЛАШ
 ВАРЪ
 ЗЕЛЕЗО
 БРЪСКИ :
 И ВЕЗЪ ШВІЕ
 НЕ ЖИВИМО :
 КВКОШКИТЕ
 КОГА НЕСЕ РОДАТ

И ФОРАДЕС
 ТА ГАДЪРЪ
 ТА МВЛАРЪ
 ХРИСИМЕВЪН
 АИНАТА :
 ШТІ ФЕРЪН
 АПО МАКРІА
 ГЕНИМА
 ГИТАРИ
 ВРИЗАН
 АПОСИТИ :
 КЕ КВВАЛЪН
 ПЕТРЫ
 ПЛАКЕС
 ХУМА
 АСВЕСТИН
 СИДИРОН
 КАРФІА :
 КЕХОРІСАПОЕТЪТА
 ДЕН ЗШМЕН
 И ШРНЕДЕС
 ШПОТАН ГИНЪН

КЕСТРАКЛАРЕ
 БШЕКЛАРЕ
 КАТЕРЛАРЕ
 БЕСЬШЫРЪ
 КАВН
 НЕ ГИТЕРЪРЪ
 БЗАКТАНЪ
 ТЕРЕКЕ
 БШИДА
 ЧАВДАРЪ
 КАЛАНЪБЪКЪ :
 НЕ ГИТЪРЪЛЕРЪ
 ТАШЪ
 БЕСЪТАШЪ
 ТШПРАКЪ
 КИРЕЧЪ
 ДЕМІРЪ
 БНИСЕРЪ
 ШНСЪСЪ
 БСЕМАЪЗЪ
 ТАВКЛАРЪ
 АЧАН ДОХРЪЛАРЪ

болгарскіи

греческѣи

каремаицкѣи

Ёица
 и пилятѣ
 чн радваатѣ
 и бет'лота
 кога вѣкатѣ
 на пол носѣ
 корнват'крѣнт'
 мацитѣ
 и чѣните
 за тѣ сефащѣтѣ
 ш работѣ,
 тѣшо имаатѣ
 ам и познаане
 не седаатѣ
 се зѣ работѣ,
 толкѣ земаатѣ
 з шлоте
 и хорваатѣ
 а то шгаатѣ
 и на сеатѣ
 бнѣнште
 властнците

аз'а
 ке л'зла
 м'ас харол'ол:
 ке штеинос
 ш'от'а ф'олази
 тѣ мес'аикта
 синѣони
 т'с ан'зрас
 ке т'ас гел'икос
 ам на пас'ахн
 ипо дв'апан,
 авт'а ал'в'ех'вн
 н'он ке гносин
 аен гаф'онте
 агн,
 амн перн'вн
 тѣ зод'а
 ке пиген'вн
 тѣ наорг'ан'вн
 ке насп'ер'вн
 тѣ ан'дон'а
 тѣ хелиндо'ина

ем'врта
 пил'ачѣ
 сезенер'арѣ
 хор'ос
 ач'анѣ в'лар'в'арѣ
 б'р'а гед'у'едѣ
 калд'ар'арѣ
 б'р'акел'ер'а
 крилар'ад'а
 т'в'т'вн св'нларѣ
 ишт'енѣ
 ш'лар'ачн в'арѣ
 а'к'ельѣ
 ш'т'в'р'м'изларѣ
 г'ечѣ
 ал'мас'н'лерѣ
 ш'к'юз'лерѣ
 г'идер'лерѣ
 св'р'ер'лерѣ
 б'кс'ан'лерѣ
 в'ль'в'льѣ
 к'ар'лан'г'льѣ

болгарскіи

гречецкыи

карамалицон

а то то
 п'аагъ
 мѣшне хъбава
 кѣканицата
 токъ траі месеца
 иматъ класъ
 а после
 оставитъ зстанитъ
 кваленте
 зъ чіста
 і родватъ родатк
 ми 8 п'ати
 на котина
 гереви чата
 куга с'адитъ
 на кафеотъ
 митъ харно
 с'агата
 а аслашаагъ
 фетотъ
 Орелотъ а то то
 ѿсикъ

То калоке ри
 трагодѣн
 полла ѿмерфа
 ѿ кѣког
 м'онон трес м'инес
 ѿхе фунин хі
 кѣ н'стра
 давен
 та пристаріа
 и не к'нара
 к'генн
 поллис форис
 ие тон харонон
 и пердикс
 Отан ка аитен
 ие такавди
 ала када
 кѣ аола
 на т'а а кѣвн
 ѿ к'коде
 ѿ аитъ ка аитан
 и шина

ѿзынь
 ѿтерларъ
 п'екъ а іла
 кѣкѣ
 салтвчанъ
 возъ в'аръ
 с'она дані
 калъра
 с'озерникларъ
 лаасъ
 а ѿзв'ларъ
 ч'ѿкъ а фа
 иена де къ
 к'к'какъ
 ач'анъ Остеръ
 кафеоте
 ишла ѿтеръ
 северда
 ишиденмъ
 ааа мъ
 а тава ѿтеръ
 п'ка іо ааа

болгарскѣи

греческѣи

на ремаинскѣи

и держитѣ

исеждати

твтарда

сейладо

таптерѣ

ганатарѣ

спросятѣ

а помята

дзавушн

заартѣ

та делѣ

дзавушн

на мрши

тнн аюгнн

йеклаз

и алатѣ

ѣрхонде

гендѣрѣ

и кога разврат

кѣ сангронѣ

амарѣ

зима

хмѣна

кшѣ

бѣратѣ

фвѣгн

качарѣ

на анадолѣ

ис тнн анадолн

анадола

гѣските

и хинс

гаазларѣ

латките

и пипѣс

шрдѣларѣ

се тѣшки

инаварес

аордѣларѣ

и по многите

кѣтес перисстерѣ

чѣкъ асфадѣ

пѣти

фврес

свдѣрѣларѣ

стоѣт

стекондѣ

ис

во вода

тѣ нерѣ

квсларѣ

врапчината

та сврнѣ

кичѣстерѣ

се малѣчки

ине мнѣрѣ

юландѣ

и колѣи

кѣ свкѣла

твтаѣрѣ

сефаштатѣ

пѣмонде

карга

гавранѣ

ѣ коракас

всї градскїи

гречѣцѣмъ

каремъ дѣишскїи

гнѣтъ чарно
 и перѣнитъ
 кѣмъ кѣтѣ пѣиотъ
 толкѣ вѣрѣчѣсѣт
 и рѣсѣт
 и мѣатъ
 кадѣ вѣсѣзѣатъ
 зарѣрчѣнитъ,
 мрѣвѣатъ
 многѣ чѣнитъ замѣ
 и вѣретъ трѣски
 зѣтѣ серѣнитъ
 когѣ гѣт стѣденъ
 и стѣденъ
 мѣлѣчѣстѣ
 мѣдѣтъ
 свѣтитѣ
 и хѣлѣцѣатъ,
 вѣ недѣлѣатъ
 прѣлѣгатъ
 та семѣлѣшъ
 вѣ понѣдѣлѣникѣт
 тѣ гнѣсѣашъ

и не мѣврос
 кѣ дѣнъ дѣсѣфонъ
 тѣ и шѣатъ
 а мѣ сѣмѣ дѣросъ
 кѣтѣ фѣлѣтѣ гѣомъ
 гѣ и мѣга
 опѣ сѣмѣиѣнъ
 зѣмѣнъ камѣнъ
 о мѣрѣмѣкас
 полѣа кѣпѣзѣи
 кѣ мѣзѣони шѣхѣ
 дѣа нѣ трѣфѣтѣ
 отѣ и нѣ крѣнада
 кѣ шѣхра
 и чѣчѣпѣда
 трѣгѣи
 тѣ рѣха
 кѣ тѣ форѣмѣатъ
 тѣ кирѣкѣи
 прѣпѣи
 нѣ прѣсѣвѣхѣ дѣсѣ,
 тѣ дѣвѣтѣра
 нѣ кирѣсѣсѣ

сѣлѣхѣтѣрѣ
 вѣсѣлѣмъ зѣтѣ
 жѣврѣи рѣи
 сѣзѣсѣсѣнъ
 кѣ а рѣ
 кѣ нѣтѣ а
 нѣ рѣ гѣрѣлѣрѣ
 зѣтѣнъ сѣдѣрѣрѣ
 карѣнѣца
 чѣкѣ замѣтѣ сѣдѣ
 кѣ рѣнтѣи тѣпѣлѣрѣ
 вѣшѣмѣсѣнъ
 ачѣнъ гѣштѣрѣ
 сѣвѣкѣтѣ
 гѣвѣ
 сѣрѣ
 чѣвалѣрѣи
 сѣспѣлѣа рѣда
 пѣзѣрѣ гѣнѣ
 лѣзѣмъ
 намѣзѣ гнѣсѣнъ
 пѣзѣрѣ сѣртѣсѣ
 сѣдѣнъ сѣнъ

ВЪЛГАРСКИИ / ГРЕЧЕСКИИ / КАРИМАЛИЦИИ

ЗѦ ПАТѦ	ДѦ СТРАТА	ГОЛЛ
І ВО ВТОРНИКОТ	КѦ ТѦ ТРАТѦ	САДЕ ПИНЪ
І ВО СРЕДАТА	КѦ ТѦ ТЕТРАДН	ЧАРШАНЪ АДА
АШНИШЪ	НА РАУИС	ДИКЪ СЪНЪ
ЗѦ ТА ВІДИШЪ	ДѦ НА ИСИ	ГЕНИШЪ БОЛЪ-
УЗЛИЧА	БНА ИИНОС	ЛАСЪНЪ
І ВО ЧЕТВОРТОН	КѦ ТѦ В МТИ	ПЕРСЕНЪ АДА
І ВО ПЯТОКОТѦ	КѦ ТѦ БАРАСКОВИ	УВМАГАДА
І ВО СОБОТАТИ	КѦ ТО СЪВѦТѦ	УВМА БРТЕСЕНЕДА
ГѦ СЪИНА	НІ МАЗОНИС	ТОЛМАСЪНЪ
ЗѦ РЕ	ЗАХРИ	ЗѦ РЕ
ЗѦ ВІСѦТ МѦ СЕЦ	ДИМОЛАН ТОН МІНА	ВНТЪНЪ АИЧЪНЪ
І ТА НА СІ	КѦ СЪИ ИСИ	ВОЕЛЕДА
СЪЕКО БОГАТѦ	ЛІ ДОТЕ МЪ СЮС	ВЪ ДЕНЪРСЪНЪ
НѦ АКАТА ЧІСТѦ	СІ ПАТЪ	ДА ИМІ ЗЕМІНА
	РИМИ ИИНОС	СЪ МѦРЪ ВІРГАРѦ
І НІ СТРАМИ	КѦ ОХЕНДРОПИ-	БРЪЗЛІ
	АЗ МІНОС	ОТѦНЪ МАМЪЩА
КѦ СЪА СЪВІШИД	ОП ТАНЕОРТАЗІС	АВРЪСЪНЪ
ТИТ ХІРЪ	ИИИ КАДА	АЧ АНЮРТЕ БѦ ДЕРСЪНЪ
ТА ПОСТІИ	НА ИИСТЪБИС	СЪИ ДЕРЪ
БНА НЕДЕЛА	МІАЧ СЪ ДОМАДА	ПЕЕРІС А ДЕРСЪНЪ
		ВІРЪ АФТА

БОЛГАРСКИИ

ГРЕЧЕСКАТА

КАРАМАЛИЦКОИ

ТШЛКЪ
 СКАПІА ГОЛѢМЪ
 СТѢИ
 ВО ЖИТШТО,
 И ПЛАЧАТЪ
 МАЛИ И ГШЛЕМИ,
 ОТИ СЕ КЛАТНИ
 И НЕМАТЪ
 СО ЦО ДА КЪПАТ
 ИМАЛИТЕ ДѢЦА
 ВІКААТЪ
 ДЪРИ ДО НЕБЪШЪ,
 ОТИ СІКАЕТЪ
 РАЕНІЕ
 И НЕМЪ ДАВАТЪ
 НИКШИ,
 ИМАММЕ
 ДВА ЛѢЗІА
 И СЕ ПОЛНА
 Ш КРОЗГІЕ,
 ТОЛКЪ

ШЛШС
 А КРІВІА МЕГАЛИ
 ЁСТАДИКЕ
 И С ТѢ ГЕНИМА
 КЕ КЛѢШН
 МИКРО И МЕГАЛО,
 ШТИ ПИНШН
 КЕ ДЕН ЁХШН
 МЕТІ НА АГОРАСВН
 КЕ ТАМИ ПЕРА ПЕНДІА
 ФШН АЗШН
 ЁШЕ ТОН ЯРАНОН,
 ОТИ ГИРЕЙШН
 ТРОФІН
 КЕ ДЕН ТЪС ДІДЕН
 ЯДЕК АНЕНАС,
 ЁХОМЕ
 ДІА АМПЕЛІА
 КЕ ИМЕ ГЕМАТА
 АПО СТАФІЛШ,
 МОНОН

ЛЕАКСИМЪ
 ПЕКЪ ПААЕ
 ДЪРМШЪ
 ТЕРЕИСЕДЕ
 АГАРЛАРАДА
 КИЧЪК ВЕ БІШКЪ
 НИЧШН ЛАНТЪРЪ
 ЁМА ЮКТОРЪ
 НЕ ИЛЕН САТЪНЪ
 АЛСНЛАРЪ
 КИЧЪКЪ ЧЕЧЪКЛАРЪ
 БАШРЛАРЪ
 СІШКЪ КАДАРЪ
 НИЧИН ИШТЕРЛЕРЪ
 ВЕШЛЕМЕКЪ
 БЕРМЕЗАА
 ИЧЪ КИМТЕ
 ВАРДЕРЪ
 ИКШ БАА
 ДОЛБАДЪРАА
 ИЗЪМАЕНЪ
 СААТЪ

1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100

българскѣи

грѣческыѣ

карамалицѣи

О не вѣстѣ а тѣ
 и кѣ чѣкамъ
 а рѣ заманъ
 а брѣ да фацѣтѣ
 хѣрнш
 и тѣгашъ
 кога сѣвѣлачет
 кѣ макам наисс-
 нам сѣкотъ
 и босвите
 зѣтѣ и вѣламанъ
 а брѣ кшрѣ
 и сѣане кога да
 вѣратъ
 четѣре десет дни
 кѣ фѣрламъ
 и а рѣ вѣтѣ
 на и дано вѣчфа
 и злѣгох на пазѣр
 и вѣдохъ
 многѣ свѣтъ
 отъ лѣди

а комѣ ден ѣ фѣ а
 сан
 кѣ дѣл на картѣрѣ
 кампѣтон керѣнъ
 ѣосна фѣ дѣсѣн
 ка ла
 кѣ тѣте
 сан глнкан дѣн
 дѣл на мѣскевѣ
 тѣн карѣтан
 кѣ тѣ ваенѣ
 аѣа на тагемѣсѣ
 ѣвѣс а пѣно
 кѣ а ф ѣ оу вѣрѣсѣн
 сарѣнда и мѣрес
 дѣл на рѣсѣ
 тѣ прѣтан красѣ
 и сѣна ваени
 ѣвѣгѣка истѣна го
 ѣвѣкѣ и да
 полн пѣи дѣос
 а пѣ а нѣрѣпѣс

дѣи рѣтѣ ш мѣмѣ
 дѣр
 бека дѣкѣ кѣ стѣрѣ
 бѣрѣ азѣ гакѣтѣ
 ѣтишенѣе ка дѣр
 ѣн
 ш замана
 тѣтѣ Олѣнжа
 и штѣрѣмъ
 и сѣлатѣнмъ
 пѣ та нѣ
 фѣчилѣ рѣде
 нѣчин долѣ а рѣца
 юкарѣ ка дѣр (им
 а чан каннѣцакѣ
 и сѣрѣсѣ гюнъ
 и шѣрѣм а тѣнмъ
 пѣшенкѣ шорѣпъ
 бѣрѣ фѣчидѣ
 чѣкѣ тим пазѣрѣ а
 сѣан вѣ гнорѣдѣмъ
 чѣк ка ла ба лѣкѣ
 и н сѣн лѣрѣ дѣнъ

болгарскіи

греческыѣ

караимскыи

и сесѣстиса,

кѣ ѿ сѣстиса.

шашмишимъ

сѣка кѣ кѣдамъ

тора дѣлна аго
рѣсѣ

шенде истѣрымъ

ѿно нѣза

міана армадан

вѣръ дѣзы

шмокви прѣсни

апо гнѣка ншлѣ

тазѣнцѣрлердѣн

зата иносамъ

дѣла на та пѣрѣншгютѣрѣнмъ

на чѣліата мѣи

истон фамілан

та ифамдѣ

да бѣдетъ,

натѣ трѣгѣн (мѣ ѿ сѣнѣрѣ

и дѣ зѣмамъ

кѣ на пѣрѣ

алацаимдѣ

масло и маслинки лѣди кѣ ѿлес

зѣтин танѣсѣ

истѣ и глѣдокъ

фаміни кѣ рѣвѣдѣ, мѣрѣмѣкѣ вѣна

и крах зарѣво

кѣ фѣвѣли герѣ

фѣвѣдѣ салѣмѣ

за та имамъ

дѣла на рѣ ѿхѣ

вѣлѣнѣсѣн

за поствѣте

дѣлѣсѣ саракѣцѣсѣ пѣрѣсѣ гѣнлѣрдѣ

и вѣ празничитѣ

кѣ и сѣ тѣсѣ ѿртѣсѣ

юртѣлардѣ

танѣлѣмѣ

на мѣ пѣиомѣнѣ

и чѣ мѣлимѣ

многѣ вѣнѣ

полѣ красѣ

чѣмѣ шарѣлѣ

сѣ прѣтѣикѣтѣ

мѣ тѣсѣ фѣлѣсѣ

достѣларѣдокъ

сѣмѣнѣ

о адрѣметѣсѣ

хашѣта дѣдамѣ

аѣсѣ сѣатѣ

аѣнага іѣ

сѣзѣрсѣи хѣтѣ

а сѣдѣватѣ

на ѣтрѣнѣнѣ

и лѣчѣ лѣсѣнѣ

аѣсѣ бѣитѣ

на мѣ трѣнѣи

ѣмѣнѣ

шѣхѣ

каѣндѣ

ѣвѣисѣ

болгарскіи

греческыя

караимскыи

и сесаістиса,

ке се аістиса.

шашимимъ

сака ке кбамъ

тора аілна аго

шенде истерым

бано ннза

раео

сатен аламъ

шмокви пресни

міана армаіан

виръ ады

зата иносамъ

апс гнса ншл

тазеицирлерден

на чедіата мон

діана та пиреншгютхранимъ

та ифамда

да бдаетъ

истон фаміан

наті трогън (мъ се ннр)

и да земамъ

на на іару

алацаимда

масло и маслинки

лади ке блес

згнн танес

іста и глдоку

фамнн ке реид,

мірцемек вена

и крах зараво

ке фавли герю

фавда салым

за та имамъ

діана ра бх

взлнсеи

за постите

діатес саракоцес пирис гнларде

и во празниците

ке ис тис бортес

юртвалард

танел еме

на ми пиомен

ичъ мтелимъ

многъ ена

полі красі

чисъ шаріа

со пріетикте

ме тис фнлкс

достлардоку

сумноу

о арметос

хашта адамъ

аіев саатъ

аі нага іа

сезерсаи хот

а седеватъ

на бтренаи

иліаъ ласынъ

а не бдита

ні ми тріаи

семьнъ

шлхч

ка онда

цевісъ

Болгарскѣи

Греческыѣ

Караманскыѣ

и лесници,
 толко да бѣдитъ
 бѣтеми
 крѣши и бѣлоки
 да се вартитъ чинъ
 и костени (вѣтъ)
 и краставици
 и пѣшени
 и лесници,
 ѡтѣ сѣте овне
 чинаетъ лѡшъ,
 Крѡммиѣ
 прѣсите
 Омѣкнаетъ
 кѣлѡтъ
 и тѡпливатъ
 снагата,
 со тѣсната рѣка
 да хѣатишь
 и гѣлата
 и ножицата
 и сѡ лѣвата

кѣ лѣвтокарѣ,
 амѣ на фѣги
 амѣ гѣла
 амѣ дѣ кѣ мѣла
 кѣ на филихѣн
 амѣ кѣ стана
 амѣ аггѣомъ
 амѣ пѣломъ
 амѣ карѣзмъ
 ѡтѣ Ола ѣтѣта
 камѣн ахѣина,
 гѣ крѡмѣ дѣ
 гѣ пѣса
 амѣ мѣла
 тѡмѣ и рѣка
 гѣ зѣстѣнѣн
 тѡ кормѣ,
 мѣ тѡ дѣкио хѣри
 на пѣсис
 тѡ вѣлѣни
 кѣтѣн ѡмѣ дѣ ан
 кѣ мѣ тѡ зѣрѣтѣ

Фѣнаѣкъ
 ѣрѣна
 вѣ дѣмѣ
 амѣ рѣтѣ вѣ ѣлаѣ
 зѣкленѣснаѣ
 кѣстѣне дѣмѣ
 хѣ араѣнѣ
 кѣ вѣ марѣ анѣ
 кѣ рѣ зѣмѣ рѣ анѣ
 ни чѣн вѣ наѣр вѣт
 фѣнаѣ ѣрѣлѣр (ѣн)
 сѣ ачѣлѣр
 прѣсѣлѣр
 амѣ вѣ гѣтѣ ѣрѣлѣр
 вѣ юкѣсѣ
 сѣ жѣтѣ ѣрѣлѣрѣ дѣ
 зѣ дѣчѣтѣ
 Оѣ ѣ лѣнѣ
 тѣ вѣ гѣчѣнѣ
 и нѣи
 ма кѣ зѣнаѣ
 сѣ жѣ дѣ

Българскѣи

Греческѣи

Карамалицкѣи

Да дерзашъ
 чашата
 За та създишъ
 вино и ракия,
 и аришъ лѣвишъ
 да се поспелишъ
 на ето то занатъ
 да не ходишъ
 на свадбите праго
 на хороите (сте
 въ зѣфетите
 пѣ пѣсмите,
 толкъ да лоѣвашъ
 клавиата твоѣ
 до мѣ
 и да делюсешъ
 твоите работѣ
 самъ ти,
 На краіотъ
 ѿ морето
 на идохъ баенъ гемъ
 скаршино (іа

на кратне
 то по тири
 аїа на керасис
 краки кѣ ракинъ,
 на агапас
 на строфанс
 ис тинъ гехнинъ сѣ
 нами перепантисъ
 ис тѣс гѣмѣс
 ис тѣс хорѣс
 ис та сивосїа
 ис та трагѣдіа,
 аїмъ на скиѣис
 то кѣ фѣли сѣ
 кѣто
 кѣ на телиѣникъ
 тнѣс дѣлиѣс сѣ
 монахас сѣ,
 ис тонъ аїкри
 тнѣс ѿ аїасис
 врѣка ѣне каравѣ
 іа кзакисмѣн

тѣчаснѣ
 ка дай
 кира седѣснѣ
 шерапъ бѣ раскѣ
 аїанъ себерснѣ
 От враснѣ
 заната
 гезмѣснѣ
 дѣюнѣраѣ
 хоролорѣа
 чѣнѣшѣлерѣа
 тѣрѣюлерѣа
 иїнѣснѣ
 башнѣ
 аїаша
 битирѣснѣде
 иїшѣрѣснѣи
 кѣндѣиѣ
 кинорѣа
 деннѣзѣа
 вѣладѣи бирѣмѣи
 кѣролѣмѣшъ

Болгарскіи

Греческыи

Караманцкои

За трашых
 да фарлама вѣко
 за та дозимъ
 големи рѣси,
 толкъ кѣ влезам
 на бѣен чѣнъ
 за та поминамъ
 ѿ краи то
 дѣри да фѣшам
 дрѣвѣната мѡи,
 за та плѣваме во
 за едно (зѣме
 и да откинаме
 ѿ бранѡи те
 и ѿ вѣтрои те,
 Мѣтриотъ
 така чѣнитъ
 и откинатъ
 ѿ свѣте,
 ймамъ на бѣхча
 едно смѡква (мѡ
 бѣенъ ѡрехъ

ѿ фѡвѣлика
 на рѣото дѣкти
 дѣла на кинигѣсо
 мѣгала ѡ ѡрѣ
 ѡмос вѣл на бѣе
 ие бѣна каѣс (но
 дѣана аперѣсѡ
 а по тѣн дѣсрѣн
 Осѣ а по на фѣасо
 тѣс синдрѡ фѣсѣ
 дѣла на плѣшмен
 мазн
 кѣ на глитѡсо мен
 а по та кѣмата
 кѣ а по тѣс а нѣмѡс
 Фрѡнмос
 бѣчи кѣмни
 кѣ глитѡни
 а по ѡла,
 бѣхо ие тонкѣпон
 мѣансикии (мѣ
 мѣли каридѣн

коркъамъ
 а таи мѡсѣсѣ
 авлаи мѣ
 бѣюкъ балѣсѣ
 ищѣрим гирѣмѣ
 но вѣрѣ каикѣта
 гечѣимъ
 кенардѣнъ
 бѣтишѣимъ
 а кѣсѣашлерѣмѣ
 юзѣимъ
 вѣрѣли кѣте
 кѣртѣла ламъ
 да дѣгала радѣнъ
 рѣзѣрлардѣнъ
 а кѣлы
 бѣшилѣ бѣерѣ
 кѣртѣла рѣдѣ
 бѣпѣсѣндѣенъ,
 ба хѣмдѣе вѣрѣ
 бѣнѣ инѣнѣрѣ да чѣ
 бѣнѣрѣ жѣвѣсѣ да чѣ

болгарскіи

Бана крѣша
 Бана ѣволка
 Бана черѣшна,
 Имамъ
 и листа многъ
 и чиномъ
 многъ медъ
 и босккъ,
 і продавмъ
 на годѣна
 по едно страна
 и чѣмъ еартамъ
 и за мене,
 Сѣга клѣдшхъ
 двѣ мѣстори
 затѣ колаатъ
 два хандека
 затѣ и дѣтъ
 многъ вода
 и да севадѣтъ
 бахчѣта,

гречѣщѣмъ

міан а.и.д.ан
 міан мил.ан
 міан керасіан,
 ѣхъ
 кѣ мелішмъ пола
 кѣ камнѣ
 полнъ м'ли
 кѣ агіоскѣри,
 Вѣ пчлѣ
 тон хронон
 аоо міан керіан
 кѣ филѣгъ
 кѣ діа логхмъ,
 Тѣра ѣвала
 діш мѣсторѣс
 діана скѣлѣшн
 діо авлѣкѣ
 діана ѣрхадѣн
 полнъ нѣро
 кѣ на потозітен
 О кпѣосъ,

гарамалѣцкѣи

вѣр аармѣта а.чѣ
 вѣр алма а.ажѣ
 вѣр кирѣс а.ажѣ
 Вѣръ
 чѣккъ аары
 ѣдѣрѣмда
 чѣккъ балѣ
 балмхмѣда
 сатарѣмда
 и.л.и.д.а
 вѣр кинарда
 ала корѣм.а
 кендеме и.ч.и.нъ
 шимдѣ кодѣмъ
 и.к.и.нъ
 касынларъ
 и.к.и.нъ ѣвлѣккъ
 селмек и.ч.и.нъ
 чѣккъ сѣ
 сѣлансѣнъ
 бахчѣ,

мѣ бѣотъ желѣтъ мѣ понітомъ то по вашѣмъ арѣлѣ

БОЛГАРСКИИ

ГРЕЧЕСКИИ

КАРАМАЛИЦКОН

ОТИ МѢ ОУДРИ

БѢНА СТАРА

СО ТУПАНИЦА

И МЕ ТЕЧЕ

МНОГѢ КРАВА

Ш КОСОТѢ

ВЗЕДУХ ХЕМОТ

И МЕ ЗАРА

КРАВОТѢ

СЕГА МѢ БОЛИТѢ

БѢЕН КАТНИТѢ

И БѢЕН ЗЪЛѢ

И КЕ ИЗВАДАМѢ

ОТИ НЕМОЖАМѢ

ДА ТЕРПАМѢ

Ш БОЛѢА

И СВИ НА ПОСТѢА

ДЕГНАТѢ

МНОГѢ ЛОША

Ш СѢПА ПѢТА

ДА МЕРИШѢ

И СО ПАРСТИТЕ

ОТИ МѢ БВАРСЕ

МѢА ГЕРОНТИСА

МѢ ТИН ГРОДИАН

КЕ МѢ БТРЕЖЕ

ПОЛИ БМА

АПОТИН МИТИН

ЦИРА ТОН ИА ТРОИ

КЕ МѢ СТАМАТИСЕ

ТО БМА

ТѢРА ИЕ ПОНИ

МѢА ДОНТѢРА

КЕ БНА ДОНТИ

КЕ БНАТЪ ДЪВЪ АЛО

ОТИ ДЕН ИВОРО

НА ИЛОФЕРО

АПОТИН ПОНОН

КЕ ИМЕ ИС ТО СТРО

(ТА ПААГАСМЕНОС (МА

ДИНАТѢ АХАМНА

МѢ ТИН ПАЛАМИИ

НА МЕТРАС

КЕ МѢ ТѢ ДАМТИЛО

НИНИНѢ ВЪРАШ

БЪРЪ ИХТИМЪРЪ

ЮМЪРЪ КЛЕНЪ

АКМЪШАДА

ЧУИСА КАНЪ

БВРНЪМАДАНЪ

АДЪМЪ ХЕКНИМЪ

АБРАДВРТМЪШТА

КААНЫ

ШИМДА АРЪРЪ

БЪРЪ ЧЕЕНЪ

БЪРЪ ДАДЪШЪ

И ПЕРИМ ЧЕКЪРТЕРА

ДА ИНАМАНА (ИМ

АРЪДАИЪ

БТАКТА ДАСЪЛЕН

БЪТЪКЪ (ХРЕМ

ГАСЪТЪ ФЕНА

КАРЪСЛЕНЪ

ОУЛЕСЪНЪ

ТАРМАКАРЪРЪДА

Българскѣи

Греческѣи

Караманицкѣи

Тя бѣшъ
 свѣдѣлата
 и св лѣкотъ
 та тѣркашъ
 лошите
 Когатѣ болатъ
 Очитъ
 Оустата
 кратите
 пѣшкотъ
 коските
 колѣнците
 балтари
 пѣтицата
 лѣкъ
 да не бѣдишъ
 и така
 Осдравишъ
 Кѣи лѣвѣтъ
 на цѣрквата
 ардегат дайма
 страх на господ

на варис
 тан а блон
 гѣ метонагкони
 на спрощие
 тѣс кахѣс
 ѡтан се понѣн
 та Омайтъ
 то стома
 то стѣнос
 О Омфалос
 та коккала
 та гоната
 и анцес
 и втерно
 скордо
 на ми фѣс
 кѣ бѣчи
 и гиѣнис
 Олинос агапѣ
 на снхнѣзи
 ѡс тѣн еклисѣи
 прѣпи на бѣхи
 тон фовонтъ

вѣрасѣх
 анзинлинди
 тивересѣнъ
 финадара
 ачѣнъ дорѣларъ
 гѣозларъ
 аазъ
 гѣоксѣзъ
 гѣобекта
 кемиклара
 анзларъ
 каветларъ
 пѣшикта
 сармѣсакъ
 бѣмесѣнъ
 бѣнлѣда
 саварсѣнъ
 кѣимъ северѣа
 бѣргюн гитсѣнъ
 клисѣе
 лѣазѣмъ
 алах коккѣсѣ

болгарскіи	гречецыи	карамалытскіи
и да не ходитъ	и ꙗми пи҃гени	снѣмеснѣ
празно	ѡ инос	вѣшѣ
тобѣ зѣмитъ свѣчѣ	ѡми на пари	нириѡласнѣ
и да гвѣ запалитъ	кѣ на поѡнаѡи	ѡкснѣде
и да доноситъ	омброситѣ ѡ	пергансѣрнѣне
на попотъ	кѣ на фѣри	гетѣрснѣде
проѡри	ис тон папан	папаза
за та молитъ	прогфарѣс	литѣргіа
на господѣ	ѡи на паракали	дѡваецнѣ
за некои грѣхон	ис тон деон	ѡлаѡѡ
и да зѣмитъ	ѡи тес ѡматрѣс	гюнахларичнѣ
на фѣра	кѣ на пари	ѡлснѣде
и ѡшма	антидорон	ѡндидорѡнѣ
делѡото	кѣ ѡшма	ѡсѡмада
да ковѣшѣ	то снманарон	чаанеда
сѡ чекѡните	на то ктиѡс	вѣрѡснѣ
нѡви	мѣ сфиріа	чекѣзѡрленѣ
за та сеѡраит	исенѣргѡ	ѣни
сѡтеѡстрѣхата	ѡи на мазохѡн	по парламаѡсичнѣ
и сѣдна	ѡлои ис тин стѣрин	ѣлесѣ сачѡколте
некавлѡзает	кѣ истѣра	сѡнада
во столонте	ис ѡмвѣнѡн	перснѣрѣ
	ис та стаснѣдѣ	отѣрѣшѣа

болгарскіи гречецыи карамалытскіи снѣмеснѣ ѡкснѣде пергансѣрнѣне гетѣрснѣде папаза литѣргіа дѡваецнѣ ѡлаѡѡ гюнахларичнѣ ѡлснѣде ѡндидорѡнѣ ѡсѡмада чаанеда вѣрѡснѣ чекѣзѡрленѣ ѣни по парламаѡсичнѣ ѣлесѣ сачѡколте сѡнада перснѣрѣ отѣрѣшѣа

болгарскіи гречецыи карамалытскіи снѣмеснѣ ѡкснѣде пергансѣрнѣне гетѣрснѣде папаза литѣргіа дѡваецнѣ ѡлаѡѡ гюнахларичнѣ ѡлснѣде ѡндидорѡнѣ ѡсѡмада чаанеда вѣрѡснѣ чекѣзѡрленѣ ѣни по парламаѡсичнѣ ѣлесѣ сачѡколте сѡнада перснѣрѣ отѣрѣшѣа

БОЛГАРСКИ

ГРЕЧЕСКИ

КАРАМАЛИЦКО

ЗА ТА СЕМОЛЕТЪ
 ТОЛКЪ НА РЕДЪ
 ДА КЛАШЪ
 НЕКОИ ХЪЗМИКАР
 ЗА ТА МЕТКЪ
 СВІТЕ КЮШИНА
 ПЕНЦЕДИТЕ
 ДА Ъ ЛПИШЪ
 СЪ СЪКЪ
 ШТРИЦИТЕ
 ЗА ТА НЕ Ш ЛПАТ
 ГАНЕ СЕВЖАИВШ
 ЗА ЦО НЕ КАЗАНТ
 ОВОИ ПАТ
 ШТИКАЗАНТИКЕНЕ
 И ЗАРАРОТ
 ХОАТЪ ЗЛЕДНО
 ТОЛКЪ ДО СЕРИТЪ
 ЗАШО
 НИ ДЪ ТВОАТЕ КЪ
 ЦЕ ДА
 И ШИСИНА

АІАНА ПРОСНИХЪ
 ОМШЕ ПРОТА
 НА ВАЛИС
 КАНЕНА ДЪЛОН
 ДІА НА ФКАЛІСИ
 ОЛЕСТИС РОНИС
 КІТА ПАРАДИРА
 НА ТА КОЛІСИС
 МЕ ЗВМІ
 АЛО ПИТИРА
 ДІА НА ЗЕКОЛІСЪН
 НАМИ ЛИПИАНС
 ПАТИ ДЕНЕ КЕРДИС
 АВТИН ТІН СТРАТ
 ОТИТО КЕРДИС
 КЕ И ЗИМА
 ПЕРІАНТЪ МА
 ДІМІ НА ХЕРИСЕ
 ДІУТИ
 КЪ АСІРЕО
 КЪ СІАНТЪ САН

ДВЕ АЕТЪ СНАІРЪ
 И ПТИ ДА
 КОМСН
 БІР АНГІ ИЗМЕКАР
 СВЛР СЪНЪ
 БИТЪН КЕНАРЛАРЕ
 ПЕНЦЕРЕЛЕРИДА
 ШПИЦЕРА СЪНЪ
 СХИЛЪШЪ
 КЕЛЕКТЕН
 ШПЕШМА СЪНЛАРЪ
 АЖЕМА СЪНЪ
 ПАТИ ДЕНЕ КЕРДИС
 БЪ СЕФЕЪ
 АНИЧИН КАРА ДА
 ЗАРАРА ДА
 ЗАРАРА ЮРЪ ДІРЪ
 СЕВЪ СЪНДА
 НИЧЪНЪ
 БЪЛА ДЪН СЪВЕНИ
 БИТЪНЪ
 КЪВРАМЕШЛАРЪ

БОЛГАРСКИ
 БѢЦАТА ТВОИ
 КАЗАМАКОТЪ
 СИПАНИЦА,
 ЖЕНИТЕ
 НЕВѢСТИТЕ
 ЧЪПИТЕ
 НЕКА ПРЕТАЕТЪ
 СВѢРКАТА
 СВѢВРЕТЕНАТА,
 И КОПРИНАТА
 И ПАМЪВКОТЪ
 НЕКА КЪТКАЮТЬ
 ХАРАМИТЕ
 КОЗДАЕТ НОЧАТА
 И ХАРАМИТЕ
 ИЗЪЗГАТЬ ДЕНИ
 И КАЗАЕТЪ
 КЪЗВАНИТЕ,
 ТОЛКЪ СВѢДІЦИТЕ
 И ПАСАИТЕ
 ОУГОЛВАТЬ
 СВѢТОТЪ

ГРЕЧЕЦЫМЪ
 ТА ПИДІА СВ
 АПО ТІН АСТРАКАН
 АПО ТІН ЕВЛОГІАН,
 И ГИНЕЕКЕС
 КЕ И НИМФЕС
 КЕ ТІ КОРИЦІА
 ИС ГНЕДАН
 МЕТІН РОКАН
 МЕ ПО А ДРАКТИ,
 КЕ ТО МЕТАЗИ
 КЕ ТО ВАМБАКИ
 АС ТО ИМФЕЛЪН,
 И КА ПТЕ
 КА ПТЕ И ТІН НІК
 ЗА І ОЛИСТА І (ТА
 ЗАГЕНХА ТІН И МЕР
 СЕ ПАТЪН
 ТА КАРВАНИА,
 А МІ И КРИТЕ
 КЕ ОІ ПАПАДЕС
 ГИМНЪНЪН
 ТОН КОСМОН

КАРАМАЛИЦКОИ
 ЧУЧКЕРЕНЪ
 АСТАЛЫКТАН
 АХВАДАН
 КАРЬЕРЕНЪ
 ГЕЛИМЕРДА
 КЪЗЛАРДА
 ИЛІНКА ЧЕКСИНА
 ТЕЗГАХЕНЪ
 И ПЕНДА
 И ПІКА
 ПАМЪВДА
 ДОКОСЪНЛАРЪ
 ХЪРСЪЗЛАРЪ
 МАЛАРАЛР ГЕЧЕЛЕН
 ХАНТАЛАРАД
 ЧИКАРАЛР ГИНАДС
 САМБАСКЕ Е АЕРЛАРА
 КЕРВАИЛЕРЕ
 ЗАСИЛАРАД
 ІА ЗЛАРАД
 СВЪРАЛЕРЕ
 АИРА

Български

Гречески

Карамалицкой

П архангелите
 съ харно занат
 пат карвотъ
 на сиромашите
 да тѣлка
 слѣтитъ
 съ сподъ
 и намачити
 съ болести
 съ чѣма
 съ боица
 съ незнаено
 Оумранъ
 Кома Оугрентъ
 санцета
 да отворишъ
 ратите твои
 склапата зае
 а тако (ница
 не платишъ нищо
 Кѣга имашъ
 зарна на ра̀мсто
 да направишъ

Кѣ О архонτες
 мѣ касна тѣхнин
 пинѣн то ѣма
 тѣн птохонъ
 Дѣа ѣлѣто
 димонете
 О деос
 кѣ мѣс педѣки
 мѣ ас дѣниес
 мѣ танѣкаон
 мѣ доимин
 мѣ ѣфнидѣсн
 а аматон
 Стан а натѣи
 Оуаис
 на аносиге
 тѣс а нрес еѣ
 мѣ тон онѣтин
 гѣ ѣчи
 дѣн па дѣнис тѣпо
 Стан ѣхис (теачанъ
 спириѣ истѣномсн
 на фтианис

Зингилѣра
 и занатѣнъ
 и черлѣра канѣ
 фѣкералесинъ
 Онѣн ичинъ
 да арѣльрѣ
 а лсахъ
 и зѣтѣ ѣа
 асталѣка
 бе да а и дѣнъ
 арьѣ асталѣка
 апанѣс зѣнъ
 Оуаюмъ
 ачанъ ашѣрѣ
 гюнѣшъ
 ачѣснъ
 капѣарѣнъ
 берѣтленъ
 бѣюлѣда
 ичъ ѣмѣснъ
 тебанъ смѣнѣа
 ѣпаснъ

ВЪЛГАРСКИИ

ГРЕЧЕСКИИЖ

КАРАМАЙЦКОИ

МЕХЛЕМЪ	АЛИФИН	МЕХЛЕМЪ
И РАСЕМЛШКАШЪ	КЕ НА АЛИФИСЕ	СЪРЕСИДЕ ЗИТ
СЪ МОЗОКЪ	МЕ МИЕЛОНЪ	БЕГИКАВИЗУНОИ
ЗАТАТИПОВЕГНАТ	АИА НА СЪ ФИНИ	КАЧМАКЪ И ЧАНЪ
ТОИ СМАРТА	ЕКИНИ И ВРОМА	ШУЗАНЪ
ИГРАСТАТА	КИ ИФОРА	ШЮЗАА
СЕ ПЕРАТА	ДИШУНЕТЕ	ЕФОННЕНЪРЪ
СЪ ПЕПЕЛТА	МЕ ТИИ СТАКТИИ	КИЪ ИЛИЕНЪ
ТОЛКЪ	МИНОИ	САЛТА
КЪГА ДАЗАИДИТЪ	ОТАННА ВАСИЛЕНСИ	АЧАИ ГЮКЕШЪ
САЦАТА	ОЙНОС	ЕСТАРЪ
ВЕТКАТА	ТОКАШНАРИ	ГЮЛЕНЪ
ШТРИАНТАФИЛОТ	ТЪ ТРИАНДАФИЛЪ	ДАЛЪ ТРИНЪ
ИМАТЪ АРНИЕ	БЪХИ АГКААИА	ЧААЛЪДЪРЪ
ТОЛКЪ ИЗБААТЪ	МОКОН ЕИГАЗИ	САТ ЧЕКАРЪРЪ
ХАРЕНЪ РЕПЪ	ЕИМОРФОНКАРИОН	ЮЗЕЛЪ ТОВАИ
И МИРИСАТЪ ХАРНО	КЕ МИРИЗИ КАЛА	ГЮЗЕЛЪ АКОКАР
Ш ГЕНСТЪ	А ПОТО КИНАРИ	КЕТЕНАГНЪ
И Ш КИНОПЕТЪ	КЕ АПОТО КИНАЗИ	КГНЕВЕРАЕНАА
ИЗЛЕГАТКАЛИЗИСТ	БЕГЕНЪИ СТВ П	ИСТЪИ ЧИКАРЪ
ТОКА ОСТАНИТ (А	АМИ АПОМЕНИ	АМА КАЛЪРЪ
АРЪГАТА ЧИСТА	ТО АЛЛОКАДАРО	ШБИРИ ТАМИЗЪ
ТАКА СЕ ЕАНИ	ЕЧИ ИНЕ МЕРИКОИ	БОЮЛЪДЪРЪБАЗАС

болгарскіи

греческыи

караимскіи

и лоша фара
и тие и зигвета
локоуанно
за тма
да не клеаше
фарата
толик да се бмиш
да клядаш
оумень чиев
на втота квк
с бардаите
дбита
стиците
и квршмт
кв раница
твот снагата
и спорота
лунота
оужалбата
чоекот
твлик ти
за та не патиш
миро

ап какин геней
кв азт е вген
прокоминон
дта етот
ни ми коти азис
то генос
амн нст хасанс
на вми
еностикон андр
астоспитис
Иари да
трицаи
та сани да
каго квршми
лавини
то корми
каі ологос
о ахамнос
лиини
тон андропон
амн есн
дта нми пади
ти юте

фемасчс миле ден
внара да чикар
ачика рюзлвч
шнзв ичич
сынсьлон
а шенсн
комебн
аквде адаи
евнае
вврв
делра
тахталары
квршмда
бра бадр
вицтв
лакар аа
фена
тачис бадр
ааи
амасн
чакметсн
бр шн

взлара сїи

греческыѣ

карамалинѣон

И да не сеземѣш

КѢНА МНѢ ВАСКАН-

ФЕНА ГЮНДѢ ГЕРИШ

ѡ ѡКА

АНС

МЕЕСНЪ

да залѣнишъ

на коллѣне

ѣпишерѣсьнъ

на корниот при акис то анѡфли

капенін юкѡрѡсен

ина дожиот при акис то катѡфли

ашаѣс капенен гїо

и ѡ едно ветка

а ѡ єна клѡнарѣ

вирер а ѡл с ремесн

ѡ дафина

а ѡ дафинн

аефенденъ

и ѡ смрѣна

кѣ а ѡ кѣдрон

виреръ сѣтта

затѣ тарашъ

аѣна на диѡѡис

ко вмаѣсъ и чинъ

свѣте ѡ шите

ѡ лѣтѣ каѣа

вирѣнъ феналарѣ

кога дама прѣвш

ота на фтѣлис

а чѣн ѣпаѡѣсн

рѡвѣтѣ хѣстѣтѣ

форѣмѣтѣ

ѣстѣлѣ

а и мѡшъ вѣме

на просѣхис

а нѣкат ѣтмелѣсн

за пѣ и чѣнишъ

аѣна на тѣ камис

ѣлмѣснъ и чинъ

шѣрѣти

фѣрдѣа

і рѣнишъ

а да не вѣдетъ кѡсн

а чѣмнѣне кѡнтѣ

кѣсѣда ѡлмасн

ѡти да чѣна вѣ

ѡри на кѣмис

а чѣн вѣнтерѣсн

шѣрѣти рѡва

фа чѣн фѡрема

гѣнишъ рѣва

рѡвѣтѣ многѡ

за ба чѣн полнѣкерѡ

да шѣр чѡис вакѣ

а чѣ шѣш (ми)

зѣна рѣѡис (н

а нѣкѣснѣде (тѣ

тѣсна сѣѣа

стенѡ кавади

дарѣ ѡѡѣда

а ѡго сѣѣснѣвѣт

ѡглѣѡра сѣзѣте

ча вѣкѣ и рѣдѣрѣ

и тѣлѣко кѡ шѣлѣ

кѣтѣмѣстрѣпѡкѣ

ѡзѣмѣ гѡмѣкѣтѣ

Болгарски

Греческыи

Каремайцкой

Грѣшникъ

да ссѣпнишъ,

ѡликъ да печалѡ

за тѣ сѣвѣчишъ

сѡ сѣта чесна

и ѡко сѣ искинает

негдае

да ипрекарнишъ

со конци зарави

Братъ

слава

каде да паднит

расипат лисиата

и рѡтотъ,

ѡликъ рѡса

даватъ кѣвотъ

и влѣзѡт во корѣн

за тѣ неисѡшитъ

ѡко сѣкашъ

да запалиш фѡрна

да фарлиш на тре

сѡхи дѣрва,

ѡти свѣрите

сѣ камни (мисо

на пердоглонисе,

монон напасхисе

ѡга на ѣндаис

мѣрѡ хатимимѣна

кѣ ансхизонте

пѣдени

ната вѡшнис

мѣ рамата герѡ

ѡ халази

и пахни

ѡнѡ на пѣси

халнаис дафна

кѣ тон карпѡн,

ѡми идрѡна

ѡди иинамин

кѣ ѣмвѣнистѡнрѣз

ѡга на мѣзѣра - (ан

ѡн ѡелис (на ѡнѣстерсанъ

на ѡнаѡшис тон фѡр

на рѣис мѣса (нона

стѣгна хѡла,

ѡти та хлѡра

ѡпаръ

кѡстеклѣмѣкъ

салт чѡлешѡсын

геинмѣис ичина

ѣрезѡн ѣспалиѣн

ѣрѣелѣрѣ гата

ѡвѣрѣ ѣрѣ

ѣма ѡасѡвъ

кави ипаникънъ

толѡх

кърай

не рѣе дѡшѣрѣе

во зарѣпѣракадѣрѣ

загрѣѡа

ѡмѡ сѣренлыкѡ

ѡвѣетѡ ѡерѣрѣ

кѡктеда гирѣрѣ

кѡрѡмасѡнъ

ѡн ѡелѣис (на ѡнѣстерсанъ

ѡкасѡнъ фѡрѡнѡ

ѡтѡсѡнъ ичѣри

кѡрѡ ѡѡѡнъ

ничиѡ тѡзѣлѣрѣ

болгарскіи

гречецкыи

караимайцкыи

чѣтаеть ,
 Икѣката твѣя
 аѣко капѣтъ
 дагѣ пѣкрѣшъ
 ѡтѣ капѣнчѣте
 Оѣриватъ
 чѣстотъ стѣсотъ
 Секѣрата
 чѣпитъ дѣрвѣта
 и скѣпаротъ
 дробѣтъ
 борѣната
 комѣти комѣти
 И пѣлатѣ сѣчитъ
 крѣта ,
 И сѣбѣ сѣчитъ
 чѣшѣкотъ
 и мѣлиотъ нѣожъ
 сѣчитъ нѣокѣтѣте,
 Кога да и змѣишъ
 пѣстѣла твоѣя
 и Оргѣнотъ твоѣи
 да и фѣрѣлишъ

капѣнѣзѣн ,
 Кѣтѣ спѣтѣи сѣ
 аѣн сѣ аѣнѣс
 на тѣ скѣпѣзѣи ,
 дѣотѣ иста мѣти
 крѣимнѣзѣн (сѣ
 тѣн тѣи хѣн ,
 Тѣ чѣкѣри
 сѣхѣзи тѣ аѣнѣла
 Кѣтѣ скѣпѣри
 мѣанѣнѣзи
 тѣ дѣдѣи
 комѣтъ комѣтъ
 кѣтѣ прѣиѣнѣи прѣиѣнѣи
 тѣ дѣкѣри , (зи
 кѣтѣ спѣдѣи копѣти
 тѣн аѣнѣропѣн ,
 кѣтѣ мѣкрѣомѣхѣри
 копѣти тѣ нѣихъ
 ѡтан на пѣнѣнѣс
 тѣ стѣшѣма тѣ
 кѣтѣ пѣпѣломѣ тѣ
 на тѣ рѣнѣс

тѣтѣрѣ
 сѣвинѣдѣ
 аѣкарѣса
 Оѣртѣсѣнѣ
 нѣчѣнѣнѣ нѣрѣ аѣкарѣ
 иѣкарѣ (сѣ
 дѣвѣарѣ
 балѣта
 Оѣвнѣларѣ сѣрѣларѣ
 кѣсѣрѣдѣ
 Оѣфѣкѣларѣ
 чѣрай
 парѣчѣ парѣчѣ
 тѣсѣтерѣ дѣтѣсѣсѣрѣ
 дѣишъ
 кѣльчѣ кѣсѣрѣ
 аѣдѣма
 кѣчѣкѣ бѣчѣаѣкѣтерѣ
 тѣрѣнакѣларѣ кѣсѣрѣ
 аѣчѣнѣ иѣка мѣ аѣкѣсѣнѣ
 бѣтѣланѣ
 бѣ гѣу гѣанѣнѣдѣ
 аѣтаѣсѣнѣ

Болгарскѣи

Греческѣи

Гарамалинскои

ѣ вѣнца,

истинъ не отрѣванъ

батанѣ

Итакъ седмицѣ

Къ бѣчи плинъ нѣте

въ вѣдѣ да юканѣр

нѣ не убогитѣ

къ денѣ апомѣски

калмазда

нѣ си жѣ гѣдѣ

самѣ лѣра

бѣрѣ а нѣ си гѣрѣ

Оумѣтите

тѣ сколарнѣскѣ

кѣ 8. лѣрѣ

да ѣмѣсимѣ

натѣ кремѣ соменѣ

асалѣмѣ

ѣ оубѣтите

апо тѣ айтѣ

къ влакларданѣ

ѣ жѣните

тѣ гинеконѣ

къ риларнѣ

ѣ петлицѣте

къ тѣ къмѣтѣ

авимѣ рѣда

да вѣдатѣ ѣ стрѣ

чѣйне апо ластѣ

къ оне денѣ шкънѣ

напраѣни,

фтиасмѣна,

(ранѣ пѣлишѣ

И на стрѣте

къ истинѣ мѣсинѣ

вѣнимѣздаѣа

да ѣмаѣ

на ѣхѣрменѣ

шкънѣ

по бѣдѣнѣ пѣмѣжѣ

апо бѣна зѣнарѣ

вѣрѣрѣ къ шакѣ

вѣдѣ

малнѣсконѣ

ѣ пладанѣ

И кѣда денѣ

къ кадимѣрѣсконѣ

ѣ рѣгѣюнда

да чѣшѣмѣ

на ктѣнѣ соменѣ

тѣ рѣдѣмѣ

къ сѣтѣ нѣлѣ

тѣ малнѣ а масѣ

сѣнѣ рѣмѣзѣ

сѣ чѣшѣтѣ сънѣ

мѣлѣтѣнѣ стѣдѣ

дѣр тѣ рѣкънѣ

Зѣтѣ нефѣратѣ

дѣа намѣ пѣаситѣ

ѣ тѣ асѣнѣ

пѣ шѣнѣ

ѣ шѣресѣ

къ хѣлѣ

главѣта нѣша,

тѣо кѣфѣдимѣсѣ

вѣшѣмѣсѣ

И аюу сѣкъмѣ

къ а нѣ делѣоменѣ

ѣ гѣрѣ нѣте рѣ асѣ

Болгарскіи

гречецкыи

Карааалцкыи

да не имаме

болките балли

да носиме

пелитъ,

Тъвечара

видохъ еден сонъ

и шло

како да бехъ

вървен со фортеи

и сурмениа,

Име таркаа

ѿ ѿзани

и ѿ ѿзаниа

за асапъ,

зата мѣ фарлатъ

въ еден хендикъ

И нѣсъ

ѿ ѿва ѿ кинахъ

Тѣмъ сѣга

ѿ станахъ

ѿ спането

влакна моистина

на трѣлото мѣи

намъ бѣхъ мен

ѿ илаксъ

на вастъ мен

а ѿ индионъ,

А поше

и да ена ѿниронъ

ахамнонъ

ѿ сем мѣти имъ

асмено мѣскина

кѣ мѣ ивраъ,

Кѣ мѣ травсанъ

а а ѿ шисо

кѣ а а ѿ Овроста

а а ѿ араидесъ,

Ала на мѣ рѣзъ

ѿ ена лаисонъ,

Нѣ егѿ

мѣта бѣа етайто

ѿ Мос тора (са

ѿ ѿ еникѿ дика

а а ѿ тѣнъ иллонъ

а а натахъ

а а натахъ

ѿ лиасънъ

а а ст а дернѣ

ташиа а нъ

пѣлиъ

бъгѣ

гюра хъ бѣр ѿ

ѿ фена

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

ѿ в а лъ ѿ гонла

Български

Гречески

Караимски

и мѣ взѣте
 трѣскга,
 алаците
 алаците
 да и дерзишъ
 зміени харно.
 И сачвите те он
 да и имашъ
 на неквите мѣста
 зата и в а р шъ
 и да и найдишъ
 И кога да в а р шъ
 въ карнто
 и гв тѣмъ рѣтъ
 на гва манжа
 да вѣдишъ вѣзъ
 и да кв имашъ
 на мѣстѣ
 зата есторителъ
 тко
 и мѣ сачтарите
 и ножите
 вѣла таногола

и мѣ прѣ
 и веридста
 Тахларъ
 тапинаст
 на такратѣ
 каимена мала
 Ки тайгна е
 на та ехис
 и стон топонтон
 а тана та киребіс
 ке ната еврис
 ке ставна враси
 и стон цыклин
 и стон тѣмъ церин
 гана Фаин
 на рке конта
 ке да то ехис
 и есноин
 а на лириности
 и мѣ та алазъ
 ке тѣ махѣрѣ
 ке тѣ бирѣмъ

и хтмишта
 се тма
 камагаре
 чанагсоре
 т х т а с н ѣ
 и камыш темизъ
 тѣнцелеринъ
 шле гъ
 ерн ернеде
 ачана Орарсенъ
 вѣл сѣнъ
 ачан пишерѣксын
 топак тѣн ергде
 ела тѣнѣ рѣ
 бирегги манжа
 фенда шмаксын
 етмелнѣнда
 викатъ
 ама е сь саанла
 ерчагарда
 сатенгарда

в а г а р с е и

г р е ч и ц а

г а р а м у л и н с к о й

а в і д а м т ч і с т и
 п р е д т е б е ,
 о в е к е р а т е с т о т
 н с е к а р в а т е с т а к е
 н п е н д е р а
 с о а р н о л о б а е т ь
 з е т о т о
 н ѿ с н о т ь ,
 т о л к ь с в а т о т ь
 н с в а к а т а
 п ѿ м о ш н е л о б а е т
 к і р с а т а н и х н а
 н ѿ с н а т а ,
 т о л к ь д а к а р а е т
 п ѿ г ш е м и т е
 п ѿ м а л и т е
 н д а о ў ч а е т ь
 н а х а р н о т о
 ѿ в а г і т а р с а н о
 ч а с в і т е ,
 н і к о л ь с а д ш а е т
 п ѿ с т а р и т е
 н е с е с т р а м а е т ь
 н і м а е т ь

н а н е т а с т р и к а
 ш е р с т а с х
 о п е н д е р о с
 к а л і т е р а а г а п е н
 д а а ч и ж с е в е р
 т о н г а м б р о н
 п а р а т о н н о н ,
 а м і о с и в е н д е р о с
 к е н с в e n d e p a
 п е р і с e t e r o n d e l
 y n ч и к ь н и т е р а
 т і n a e g a t e p a t o n
 п а р а т і n н і м ф і n
 ѿ м о с д і a н а m a л o
 o m e g a l i t e p o c n y n
 т ѣ с м e k p o t e p ѣ c
 н e t ѣ c m a e n y n
 н с т o k a l o n
 т ѣ t o n n e a p e c t o n
 н с ѿ л ѣ c
 k e w o i a k ѣ x n
 т ѣ c г e p o n t o t e p ѣ c
 a e n e n t p o n ѿ z o n
 n e a x n (т е
 б а р е р

т е м н з ѣ
 о ў н о н е
 к а н н а т е н ь
 в с ѣ ч е в e l и d e e a
 ч и ж с e v e p
 т і x e e n
 e b л e t a n ь
 a m m a k a n n a t a
 k o ц e g a n d e e a
 н и т e p a
 k ѣ z a
 г e l i n d e n ь
 a z a p a m a k n ч ь n
 b и ю k л e p ь
 k и ч ѣ k л e p e
 o ў p e a x p e p d a
 n и c ь n a e
 в ѣ д e p ь г и ч ь ш ь
 e п e c ь e
 n e k a d a p a n n e e p
 d a a n x t i m o p a p
 o ў t e l m a z a p
 b a p e p

ВЪЛГАРСКОИ

ГРЕЧЕСКАЯ

КАРАМАЙЦКОИ

ХАРЕН СЪСАНЕ,
 ОЕКАЧИ
 НА ЕДНА КЪЛА
 ПЪКЪ ЗЛІГОХА
 ОТИ КОЛДАТА
 ЧА КОЛДАТА
 ВЪА СКАРШНИ,
 И СЕВЛАСИХЪ
 ДА НЕ СЕСИЗНАМЪ
 РЪРЕ НАМРАЗАТЪ
 СЕГА ИДЕТЕ
 ДА ДОНЕСМЕ СЛАМА
 И ТРЕВА СЕНА
 НА ВШОИТЕ
 ЗАТА ВДАЕТЪ,
 И КОЛА ДАСЕНАГЪ
 ДАЕТЪ
 НАКА ИНОСТЕМЕ
 ДА ПАСАЕТЪ
 КАДЕ
 ДА ИРЕСАЕТЪ
 ДА СЕКЮІЕТЪ
 СВИТУ ЗАЕДНО,

КАЛОМ ТЕЛАС,
 ЕМЪ ВИКА
 ИС ЕНА АМАХИ
 КЕПАДИН КАТЪ ВИКА
 ОТИ ОІ ТРОХУІ
 ТЪ АМАХИЪ
 ИТАН ЧАКИСМІНОІ
 КЕ ФОВИДИКА
 НАМИ ГЛАСТРОСО
 АПАНО ИСТОН ПА
 ТОРА ЕНАТЕ (ГОНШИМ ДЕТИ ДЕРСЕНЬС
 НАФЕРОМЕН АХИРА ГІТ РЕРСАН САМА
 КЕ ХОРТАРИ
 ИС ТАВОДАІА
 ДІА НА ТРІОСВН
 КЕСІМ ХОРТАСВНАЧАН ДОЮСНАІА
 АСТЯ АПОИМШМА
 НА ВОСКВН
 ШНХ
 НА ТЪС АРЕИ
 ДІА НАПАХИМВН
 ЮЛА АНТАМА,

И ДЕРЕРЪ СЪСАНЕ
 БИНЕРЪ
 АРАВАИ
 ИЛИМИШ
 АРАВАДА
 КАЗИОХ ВАРМИШ
 ВЪ КЕРЬКА (СШ
 СЛИДИШ ТАГЛАМ
 АШМАКЕН ВЪЗХСН
 ЮКАРЕ ВЪЗЪСНДЕ
 АХИРА ГІТ РЕРСАН САМА
 ТАВОДА
 ЕКЪЗІВРЕ
 ШНИЧАН ЕРЪСНИІА
 ДОЮСНАІА
 ОТОИМЪ
 КОИВЕРСНИІА
 ШТАСНИІА
 МЕРДЕ
 БЕЕНЕРІА ІСАИ
 НАІАСНИІА
 СІПСНИЪ ВИРДІНЪ

неопарскіи

греческим

кармалыцкой

къи имать сина
 и керисиди
 нека и сфаршитъ
 на времето
 оти сѣня ко да т
 мѡзаетъ (ростат
 да и сѣ а да ет на
 кѡрваица
 и тѣ
 шо се жѣнѣтъ
 на времето
 и глѣдаатъ
 чѣсти жѣни,
 Голкѣ
 сфаршѣнотъ
 и сфаршѣнотъ
 нека имать
 страмѣтъ
 нека вартѣтъ
 чѣсти
 чѣсти,
 Гікармитъ
 неботѣ

ѡпсѡс ѣхи и ѡс
 кѣ аига тѣрес
 истѡс аравнѣ си
 истѡн канѡн
 ѡти сѣн транеи ѡн
 и мпѣрѣ
 на пѣсѣн испорнѣ
 (ан
 Кѣ сѣкинѡи
 О ѡ пандревонте
 истѣн иликѡн
 ден кѣнтѣзѣн
 денесѣнѣкѡс
 О ѡс
 О аравѡнѣ менѡс
 кѣ аравѡнѣ сѣни
 ѡс ѣхѣн
 сѣнтропѣн
 кѣ ѡс филѡпѣн
 тѣ ѡпѣ тѣс
 исадарѣс
 Вѡнтѣ
 О Оѣранѡс

кимварѣ евлѣтъ
 ѣмѣ кѣзларѣ
 нишѣнѣ ѣтѣнѣ
 вакѣтѣнѣ
 бѣѣк ѡладѣкѣтѣнѣсѡ
 зѣнѣ аѡшерѣр (ра
 не дѣн ге дѣр фѣнѣ
 (ше
 ѡнѣ пар дѣ
 не в дѣнѣ рѣ
 вакѣтѣнѣ
 блѣсмазѡрѣ
 ѣлинѣ карларѣ
 Ока дѣрѣ
 нишѣнѣ
 ѣнишѣнѣ лѣкѣзѣ
 илѣмѣ
 гѡзѣтѣсѣнѣ рѣ
 чѣверѣсѣнѣ рѣ
 ѣсѣ дѣрѣ
 темнѣзѣ
 семѣтѣ ѣдѣрѣ
 гѣнѣтѣ

вѣдѣнскіи

греческѣхъ

карамалицѣи

исаианца
 Оти кѣ вѣрнитъ
 и нагѣмноту
 да не клѣдашъ
 скѣпноту
 и клѣсон
 Оти снѣватъ
 толку да ослѣашъ
 за ар҃ги патъ
 да вѣршишъ
 и кога да сеснѣ
 (снѣш
 да стѣнш рѣно
 сѣ лшпѣтѣтѣ
 да вѣишъ
 и тото
 кога вѣит вѣтро
 тога сестѣрѣт
 за рноту сѣма
 и кѣга падни
 рѣфѣа
 да несе плячншъ
 тои шо ходитъ

кѣ астрали
 Стѣ дѣли вѣрѣзи
 кѣ истѣо ѣиони
 намѣ вѣлис
 тѣ дѣлѣтѣ
 апѣ стѣхнас
 Оти снѣпонтѣ
 ѣмѣ на ѣфнѣс
 дѣл ѣилин форѣн
 вѣ ѣлонѣсис
 кѣ кѣн тѣлиѣтнѣ
 и дѣтнѣи (хѣ
 на снѣшѣнѣ тогѣ
 кѣ мѣтѣ фѣтѣи
 на ѣнѣмѣсис
 то вѣннѣма
 отѣн фѣкѣо ѣнѣмас
 тѣтѣ рѣ ѣсѣтѣ
 то снѣпѣи монахо
 кѣ Отѣн пѣси
 то ѣстро пѣлѣкн
 намѣ снѣсѣѣнѣ
 екснѣосѣпѣ пѣрѣнѣ

ищѣрснѣхъ ѣвнѣмѣ
 ѣ ѣцѣ ѣкѣ
 и ѣвѣшѣтѣ рѣ
 кѣ шѣсѣ
 шѣтѣ вѣктѣ ѣнѣ
 нѣдѣн кѣ фѣнѣ рѣ
 ѣчѣнѣ ѣкѣ рѣ рѣ
 ѣмѣ бѣра ѣснѣ
 башкѣ кѣ рѣтѣчѣ
 дѣ ѣвѣнѣ ѣжѣ ошѣ
 дѣ шѣнѣ дѣмѣ
 ѣтѣ ѣдѣ
 ѣ ѣсѣ ѣнѣтѣ ѣвѣлѣнѣ
 кѣ рѣкѣ ѣнѣ
 кѣ рѣшѣтѣ рѣ ѣснѣ
 тѣ рѣкѣ дѣ шѣ ѣнѣ
 ѣчѣнѣ вѣ рѣ ѣнѣ рѣ
 шѣ бѣкѣ тѣ ѣтѣ ѣнѣ рѣ
 тѣ ѣнѣ ѣнѣ рѣ
 ѣчѣнѣ дѣ ѣсѣ ѣкѣ
 ѣмѣ рѣ
 кѣ рѣкѣ ѣнѣ ѣснѣ
 шнѣ гѣдѣ рѣ

БОЖАРЕКІИ	ГРЕЩЕЦКЫЯ	КАРАВАШНИЦКОИ
НА ВЪДЕНИЦА	ИС Т С Н М И Л О Н И	ДЕРМЕНЕТОХЪ И
ЗАТЪ МІЛИТЪ	ДІА НА А Л Е Д И	І А Ч А Н Ъ У Ч Е П О Р Е Р Ъ
НІКА ПІГІТ НА ПРІ	І Я З І Г А З І П Р Е С Т А Ч Е К Ъ	І Г І Н К Ъ Н А
ЖІТОТЪ ХЪ ВА ВА	А Т О С І Т А Р І С М Е Р Ф А	В О С І Л А Н І Т О З Е К А
І ТАКА	І К Е С Н І Н Х У	В І Ш І К І Н Т І Н
НІКА ГО МІИТЪ	І А С Т О А Л Е С Н	Ч Е В Е С Ъ Д Е Р Ъ
ОТІ ВЪДЕНИЦА РОТ	О Т І О М І Л О Н А С	Н Е Д Е Н Ъ Д Е Р М Е Ц І Н
СРІШНО ВОТРАДИ	І Р Ф А Т О К Л Е П Т И	С А Г Л Е Ч А Л А Р Ъ
І СЪ НЕ	І Т І К Е І С Т Е Р А	І С Т Р А Т Ъ
ХАРШІ ГІАВАТЪ СІ	І К Р Ъ С Т О К Е Ф А Л І К Ъ	В Х Р Ъ С Ъ Н Ъ В І Ш А Н Е
І НІЩО НЕЧІНИМЪ	І К Е Т І П С Т Е Д Е Н К А М	В І Р Ш Е Ч П О М Е С Ъ Н Ъ
ЖЕНАТА	І Г І Н Е К А	(Н І С К А Р І
І СІМАТ ПАРСТКИ	О П Ъ С Х І Д А К Т І Л І	Н Е В А Р Ъ Ю З Е К Ъ
І ПІКІЛІГАТЪ	Д Е Н П Р Е П І	(Д А Б Е Н З Ъ М Е З К А
ДА МІСИТЪ	НА З І М О Н І	С І М Е К Ъ С І П С К Ъ
ДА БЕРІТЪ	НА П А Н Н І	І К А С Ъ Н Ъ
НА ПІСТАХУТЪ	І С Т О Д Е Р І К А Д І	П А Р М А К Л А Р Ъ
ГА ВЪНАРОТЪ	І С Т О П І Г А Д І	В Ъ Н А Р А
НА ЧІШМАТА	І С Т І Н В Р І О Н І	Ч Е Ш М Е Е
ТОЛКЪ ДА ВІЗИТ	І А М Н І А Г Е Н Т І С І	Д І К С Ъ Н Д Е
І З І	М А Н Д І Я М	Ш Е Р В Е Т А
ВІСТИТЕ	Т А В Р А Н І Т	(Т А Т Ъ М А Н І Д Е
ПОКРЕВОТ МЕСАТА	С К Е П А З Ъ Н	Т А Н Р Е А К А П А Р Ъ
		С Т Л Е Р І

болгарскіи

греческыи

кирималицыи

и мѣхотъ
 со зѣматъ многѣ,
 Кѡгда мѡкеротъ
 нѣ здравш
 и негниш
 пѣвреди
 имаатъ лѡн,
 И сфинито
 имаатъ сѡвѣ,
 Жилите
 сѡгилки,
 И рѣврата
 колла сескарнит
 И вилятата
 стѡитъ блнзѡ
 сѡ братата,
 Дѣлчгата истера
 глѡчите
 и глѡдита
 толкѡ дѣлзизит
 ш дѡлжита,
 Така швчаротъ
 вѣригъ стѣтѡтѡ

кѣнкоиліа
 хурн полла
 Отантѡ сикоти
 ине герѡ
 кѣ шхн саліон
 та нефра
 ѣхвч а гнѣт,
 Кѣ та гѡрѡла
 ѣхвч лигдан,
 И флѡвек
 ине динатис
 И плевраинтѣ
 сѣкола цаи зѣте
 В тѣкатас
 стѣкте сима
 истѡпивоин,
 И гѣта дѡхно
 тѣлѡтиско
 кѣ на трѡги
 вѡис оуѡвгемн
 апѡ тин трѣла
 ѣч кѣпоктікѡс
 филігитѡс лѣдн

гѣхвек
 гирѣрѣчкѣ
 ачнѣ калдерѣрѣ
 ісавндѣ
 днлднаѣ верѡкѣ
 ѣтирн
 вѣрѣсемѣзѣтѡ
 Домѡзларейнѡ
 вѣрѣ нѣ
 ламарларейнѡ
 кавидѣрѣ ошн
 кенікларейнѡ
 коллѣн ісврдн рѣ
 ичѣгѣлѣдѣрѣ
 дѡрѡрѣтѣнѣдѣ
 ікардѡшндан
 кѣзѣ ісвчѣрѣрѣ
 сѣчѣгѣ
 ѣмѣ ѣврдн
 ічѣн чѣвѣчѣчѣкѣ
 дѣлктѣнѣнѣн
 ачнѣ ахшнѣ
 кѣн ірѣ

вѣларскіи

греческыи

карамалицком

Ина бачилато
 седитъ
 свшчи штворени
 затѣ идитъ
 времето
 затѣ имѣлци
 овците
 имѣкото
 да го сиритъ
 енрине
 икоу сфѣкашман
 возѣвите цата
 много кночка
 клѣтавъ
 ишше благш
 иакш спѣшъ
 шикриено
 икоу перница
 отостшла
 имешда се прѣтлш
 икога остиниш
 иайстацнишъ
 во хавѣнотъ

Кѣ истомандра
 кѣидите
 мѣматъ анокста
 дѣна бѣлди
 шкерше
 ната амѣлги
 та провата
 кѣто гѣла
 нато пѣди
 тири
 инмасисистофагѣ
 истѣ донтѣ
 полла шидѣ
 то каталѣис
 динѣтѣ гайка
 кѣанѣкотимѣис
 кѣепасменос
 кѣемѣпроскефалон
 апокаѣш
 шхиснапахѣнис
 кѣотаннакрѣост
 на стѣмпѣис
 истогѣди

мандрѣда
 штѣрѣвъ
 гюзленѣ ачѣкъ
 гелсьнъ
 бакѣтъ
 свтрацѣкъ
 кшюнларѣ
 свтѣде
 кесѣнъ
 пенѣвъ
 ачѣн чѣнерсьн ем
 дишлерѣ
 чшкъ иѣце
 ютавсьнъ
 кавѣ татлѣ
 ачѣнъ шюрсьнъ
 оутмѣшъ
 стѣкльнъ
 ашадѣнъ
 семѣзъ шладѣнъ
 ачѣнъ свѣцѣнъ
 аѣсѣнъ
 аѣбектѣ

вѣларскіи греческыи карамалицком

вѣларскіи греческыи карамалицком

БОГАРЕКИИ

ГРЕЧЕЦКИИ

КАРАМАЛИЦКОИ

Дрѣвѣ мяскѣ,

КАИВОСИМОСКЕКАР

АЗАУАККАРАИФТА

И дѣлѣмѣшишъ

КЕНАТО АНАКАТО

КАРЬШТЕРАСЬНЪ

СѢМЛАЧКА ВОДА

МЕГЛАВРОНЕГО (НИС

СХИЛЕН СЪТАКЪ

Икога да добѣш

КѢ АФ УТОПИНИС

АЧАН ИЧИЦЕНЪ

СѢ БѢНОС

АВЕМѢ МІАНФОРАН

БІРЪ КЕРЕТИНЪ

ЗѢМИШТВОА ЗАР

ПЕРМИСТІИГИАНОВЪ

АГЕРСЬНЪ САДЕЕНЕ

Икога да сеосла-

КѢ ОТАН АХАМНО-

АЧАН ВОЗЕЛЪРСЬН

бншъ

АНС

БЕСЬНЪ

ДА ГѢДИШЪ

НА ФАС

БЕСЬНЪ

ВАРЕНА ПІСЕ

БРАСМѢНО ПХЛИ

КАИНАМЪШ ПИАНЧ

И ПЕЧИНО МЕСИ

КѢ ШИМѢНО КРЕАС

ЕМ ПЪШМИШ ЕТЪ

КѢ ОГА ДА УМІРИТ

АФ ОУ АЛОЖАНИ

АЧАН ШЛЮРЪ

ЧШЕКЪТЪ

(АШѢ АНДРАПОС

АДАМЪ

ПРЕЛЕГАТ ДАГОКА

ПРЕПНАТОН БАЛИС

ЛЕЗЪМ КОЖСЬНЪ

ГѢДЕ НА РОКОЗЪ

ИПАНО ИОТИШАД-

ХАСЕЛЪН ВЪЗЕРЕНА

И ДА СЕДИТЪ

КЕНАСТААН (АС

АВРЕВЪНДО

ЗВАДЕСЕТ ИЧЕТИС

ИКОСИ ТЕССЕРЕС

БЪРИ ДОБЪТЪ

САДЪТЪ

ШРЕС

САХАТЪ

ДАКО ДАГОЗА

КѢ БУИНАТОН ДА

ОНЕДЕ ГІОМЕСЬНЪ

КОПАШЪ

ШИС

МЗАРАА

ВЪ ГРОЗА

ИС МНИМОРИ

БЪНИ

НИВО

КЕНЪРГО

ДАТМАЛЬСЬНЪ

И ДА РАСДЕЛИШЪ

КѢ НАМОРАСИС

ДАТМАЛЬСЬНЪ

БОГГАРСКІИ

ГРЕЧЕСКИМ

КАРМЕЛИТИ

ГЕВЪ

ΨΩΜΙΝ

ΒΑΣΜΕΥ

И мелеikai колъ
и даааша (чике на докс
на доиците,

Remissa колъria кичекуъ тахсаа
ис тес хирес, (8с двла каркара
верьсьнда

И во три години зейс тес три хроньча
даиворш гропот наиноуис томи- ачсьнах мь заре
зата гвѣдишь

дїа натои дїсмагїормакъ ичинъ
пѣс ине нааь дьръ

каікш гїетъ

αιγερεσ

БИТЪНЪ

цїиъ

и номѣнос (хън керемішъ

и стопень

и геректес опѣс - и хтефлардан не

Старите що имат

мегалин гени даанъ іѣкхсаа (ва

гвѣемъ брада

тан сфѣрїзън ачанъ сиперларъ

кѣга и збрасает

тес мнхес тѣн. тѣкѣрмелере

и хните марсѣли

зета сналіатѣн

и хните сѣсѣлви

ка глѣдаіт харно наікоіт азън калаи багсьналаръ

да глѣдаіт харно

дїа намі тѣс пѣси дѣшѣрмьслѣръ

зата не пѣдаает

типоте ис тес три бнрши къараа

нишо рѣвлакнать

и не и гинѣкес (хескаръларѣа

и жените

ѡпѣс хън

не вѣръ

що имаютъ

плетѣдѣ мѣраа

вїѣнъ санъ

іѣси гвѣеміи

намі влаѣфимен вѣрѣ и тмьсьнае

да неклѣнаетъ

дїа тѣс пѣсѣа

тоікѣ таіка

дїа тѣс пѣсѣа

болгарскіи

гречецкымъ

кара малыцкомъ

Когѣ да за закола
касапте

(етъ)

мѣсо дѣвело

да зѣмишъ

ѡ шпаката,

Икѡга направѣшъ

пѣмна

да клѣдишъ

тірци зарѣви

и да фарлишъ пѣ-

ѡти

(сѡкъ)

аѡ се трѣсѣт зѣ-

нѣ се бриват (мѡ)

Икѡга естъ

замразен мѣстѡ

да ходишъ

сѡ чѣли,

Иако видѣтъ

мнѡгѡ каѡли

да имашъ

Окѡрни

Кѡга деклаишъ

ѡ вѣстата

Олютан нас фаз

Оі хасалидес (8)

крѣас пахѣ

на пѣрис

апо тѣн Оуран

Кѡтан фтіанис

ахирѣна

на вѣлис

стѣлѣс герзе

кѣнарѣис амон

Оти

аи сѣите игѣ

дѣн кринѣзетѣ,

Кѡтан ѣне

пагмѣнос отоп

на перпѣтѣс (сѡ)

мѣ папѣчѣ

кѣ сѣн ѣнѣ

полѣс аспѣс

на ѣхѣс

аподѣмѣтѣ

аф Оуѣалис

истѣ сакѡ

ачан базачаклар

касапларъ

семѣзъ етъ

аѡлѣснѣ

кѡнрѣктѣнѣ

вѣачѣнѣ ѣпарѣснѣ

самѣнѣкѣ

кѡмѣлѣснѣ

салам диреклеръ

кѡѡм аѡтѣснѣ

ѣнѣнѣ

ачан ѣтитирѣрѣ

и кѣмѣзъ

ачѣнѣ бѡлѣнѣрѣ

ѣрѣ дѡнѣкѣ

пѡрѣмѣлѣснѣ

папѣчѣларѣнѣ

ачѣнѣ варѣсѡѣ

чѣмѣрларѣ чѡкѣ

ѡмѣлѣ

чѣмѣлѣ

кѡтѣктѣн сѡра

чѡваларѣдѣ

БОЛГАРСКИН

ГРЕЧЕСКИМ

КАДАМАЙЦКИ

ЖИТОТО
 ДА ГШ ВЕРЗИШЪ
 СТИСНАТА,
 СШ ФЪАТОМАТА,
 И КЪСА ДАГО НЪ
 ВАРЗИШЪ
 ДА НЕ СЕ ВІАЗАШЪ
 ШТИ СЕТЪРИТ ДОЛО
 И КЪСА СІЕШЪ
 ЛИВАДАТА,
 ДА НЕ СІЕШЪ
 КЕНШТО АРНО,
 И ТАКА ДА ГШ ТО
 АРИШЪ
 СЛІЗЪ НА ШВІЕ
 КЪСА ВИДИШЪ
 НИКШЕ ДІТЕ
 ОТИ СЕ СТРАМИТА
 І СЕ ЧАРЗАНИТА
 НІ ШВРАЗОТА
 СІКАТА ДА ПРОКЪШ
 ДА ЛИ ПРОКЪШІ,
 ТЪИ ШОВАУТІАТ
 СІКІНОС ОЛВРАЗІ
 ШІНІ ІСАИНА ДЕРЪ
 КЪИ ЧІНАТА

ТО ГЕНИМА
 НА ТО ДЕСИС
 СФІСТА
 МЕ ТО СІКИНИ
 КЕ ОТАН НА ТОЛА
 СИС
 НАМІ ВІАСДІС
 ШТИ ХІНЕТЕ КАТШ
 КЕ ОТАН ДЕРІЗИ
 ТО ЛИВАДИ
 НА СТИГНІСИС
 ТО ХОРТЪРИКАЛА
 КЕ ІНИ НА ТО ФО
 РТІСІС
 СІИ ІНС ЕТЪРА
 ШТАН ІАНО
 ІСАІЕНА ПЕДИ
 ОТИ ЕНДРЕПЕТЕ
 КЕ ІСІКИНИЗИ
 ІС ТО МАГЪЛОЧ
 ДА ЛИ ПРОКЪШІ,
 ОЛВРАЗІ
 ШІНІ ІСАИНА ДЕРЪ
 ТА ЧІНЪРА

БШИДАИ
 БАЛАМАЛЬСЪНЪ
 СЫКІ
 ИЛИНЪ
 ЧШШ ДІКІТЕН СШ
 РАЕ
 АЦЕЛЪ ШТМЕСЪНЪ
 НИ ЧІНІ АШІ ДОКИЛИ
 А ЧАН ВІЧЕРСЪН (Ш
 ТАРЛАИ
 КЪРАТМАЛЬСЪНЪ
 ШТЪ ГИЗІЛЪ
 ШВЛАДЕ ЮКІЕТМЕ
 ЛИСЪНЪ
 ІКЪН ВЪЛАРАДЕ
 А ЧАНЪ ГЮРЪСЪНЪ
 ВІРАНОИ ЧЪЖІКЪ
 НИ ЧІНІ ШТАМЪРСЪН
 ІСАІКЕРМЪЗЕКАЛЕР
 ШНААДА
 ЮЗЪНЪ А ЧАТІКЪ
 ШІНІ ІСАИНА ДЕРЪ
 КЪИ ЧІНАТА

БОЛГАРСКИ

ГРЕЧЕЦКИ

КАРАМАНИСКО

нека имат пагъра
на сретите (ст
зата гшполнит
ракиа
и сѡ прѣтелите
да се загърнишъ
и да играшъ хоротъ
къ нахъ рещисъ
тѣ

що сѣ рѣтисенъ
Токъ кога имашъ
ноците
постечена надъ вен
да берешъ
ползати
и зѣлки
и да играешъ
на пшѣвнѣта
и да играешъ
гѡрре
на нѡците

Червѣнѣта сѣта
чинитъ за маадите
имазната сѣта

ѡсѣхитин пагъранъ
мамаде канѣте
коинвларѣ да
ада на тин гемизи
долдврмаи ичин
апо ракинъ
Кѣ метѣсѣ филове
на агкаласѣне
къ нахъ рещисъ
ѡсѣ

Опѣисе харѣмен
не нешатѣн вар
амѣ стан ѡхисѣ
осѣчанъ снѣде вѣра
та подаря
ѡжкѣ снѣда
шѣшмишъ
на мазѣнис
топарьмалъсѣн
сѣла агкѣс
ѡри бѣжнѣс
кѣ ахѣшнѣс
ѡрмаи снѣде
кѣ на тесѣхъ зис
не чин мѣсин
Орта да
кѣ на тесѣ вѣис
исѣмаи снѣда
апанш
юсарѣ

исѣта подаря
ѡжкѣ снѣда
Токъ кинѣ рѣхо
кермъзѣ чѡа
камни адѣснѣс
генчѣ рѣшчинъ
рѣр
кѣ томъзѣ рѣха
мави чѡа да

мамаде канѣте
коинвларѣ да
ада на тин гемизи
долдврмаи ичин
ракиданъ
достларинда
тѣтѣнмалъсѣнъ
хорода тѣтѣн
сѣнъ (сѣнъ

не нешатѣн вар
осѣчанъ снѣде вѣра
ѡжкѣ снѣда
шѣшмишъ
топарьмалъсѣн
ѡри бѣжнѣс

ѡрмаи снѣде
Орта да
исѣмаи снѣда
юсарѣ
ѡжкѣ снѣда
кермъзѣ чѡа
генчѣ рѣшчинъ
рѣр
мави чѡа да

Волгарскіи

Грѣцкыи

Карамалицкыи

Гієтъ

Іне

Ѣраръ

За калогѣрите
 и за калогѣрщитѣ
 и ачикъ мави
 Гієтъ занебѣститѣ
 и зѣлнш
 за тѣрчитѣ
 и архѣрѣтѣ свои
 прилегатѣ
 на сѣнтѣ
 и ми навѣли ден
 да швѣлишъ
 бѣли рѣвѣсти
 и да лѣишъ
 въ капінатѣ
 за іци
 за тѣ и адишъ
 ѣанш
 двѣ
 три
 чѣтери
 пѣтъ
 шѣтъ

а а тѣ калогѣрѣ
 кѣ діатѣс калогѣрѣ
 кѣтѣ галазо
 и не діатѣс нѣмфес
 кѣтѣ прасино
 діатѣс агаринѣс
 кѣтѣ ала хрома
 армозвн
 и с Олвс
 ѣм іис тѣ пасха
 на форѣне
 аспра форѣматѣ
 кѣ на кннигѣс
 и с тѣн еачвнѣмн
 лѣгшѣс
 а іа на трѣнѣс
 ѣна
 діш
 тріа
 тѣссера
 пѣнаѣ
 ѣвн

кѣсь сѣрѣ ичнѣ
 колѣгра карада
 семавнѣ
 ренчирѣ да
 ѣшмѣ да
 ссмонларѣ ичин
 Овир чихраѣрѣ да
 ѣкышѣрѣ
 ѣрвиринѣ
 паскалада
 гінмелѣснѣ
 а кѣ ѣспапѣ
 коваламаль да
 чааль да
 та шенларѣ
 ѣмекѣ ичинѣ
 Ѣирѣ
 ики
 ючѣ
 двѣртѣ
 Ѣѣшъ
 діатѣ

ВЪЛАГАРСКІИ

ГРЕЧЕСКІИ

КАРАМАЛИЦКОИ

СѢДМЪ

ѢПТА

ѢАЕ

ОСЪМЪ

ѢОКТА

СЕКЪЗЪ

ДЕВЕТЪ

ѢНД

ДОКЪЗЪ

ДЕСЕТЪ

ДЕКА

ОНЪ

ѢДЕНАДЕСЕТЪ

ѢНАДЕКА

ОНЪ ВЪРЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ

ДВУДЕКА

ОНЪ ИКЪ

ТРИНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ТРІА

ОНЪ ОУЧЪ

ЧЕТРИНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ТІССРА

ОНЪ ДОРТЪ

ПЯТИНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ПЕНДЕ

ОНЪ ВЕШЪ

ШЕСТИНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ѢХИ

ОНЪ АЛТЪ

СЪДМНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ѢПТА

ОНЪ ѢАЕ

ОСЪМНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ОКТА

ОНЪ СAKЪЗЪ

ДЕВЕНАДЕСЕТЪ

ДЕКА ѢНД

ОНЪ ДОКЪЗЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ

ИКОСЕ

ѢРИ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ѢДНУ

ИКОСЕ ѢНА

ѢРИ ВЪРЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ДВІ

ИКОСЕ ДІУ

ѢРИ ИКЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ТРИ

ИКОСЕ ТРІА

ѢРИ ОУЧЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ЧЕТРЕ

ИКОСЕ ТІССРА

ѢРИ ДОРТЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ПЯТЬ

ИКОСЕ ПЕНДЕ

ѢРИ ВЕШЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ШЕСТ

ИКОСЕ ѢХИ

ѢРИ АЛТЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И СЪДМ

ИКОСЕ ѢПТА

ѢРИ ѢАЕ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ОСЪМ

ИКОСЕ ОКТА

ѢРИ СAKЪЗЪ

ДВЕНАДЕСЕТЪ И ДЕВЕТ

ИКОСЕ ѢНД

ѢРИ ДОКЪЗЪ

вв агарскіи

греческыи

карамаицкыи

тридцать

триада

штѣцъ

четеридесятъ

саянда

кыркъ

пидесятъ

пиданда

блѣ

шѣдесетъ

ѣшанда

алтмышъ

седемидесятъ

ѣвдоминда

ѣтмышъ

восемидесятъ

шгаонда

сексенъ

деветидесятъ

ѣненанда

ашкелна

стѣ

ѣкатон

юзъ

двѣстѣ

дѣакоса

икѣ юзъ

тристѣ

трѣакоса

ичъ юзъ

четверстѣ

тетракоса

дорт юзъ

пѣстѣ

пендакоса

вѣш юзъ

шѣстѣстѣ

ѣшакоса

алтѣ юзъ

седемьстѣ

ѣтѣакоса

ѣдѣ юзъ

восемьстѣ

шѣтакоса

секъз юзъ

деветстѣ

ѣнѣакоса

докъз юзъ

хиллада

хила

вѣмъ

двѣ хилланы

дѣш хилладес

икѣ вѣмъ

бродншъ

кѣ метрас

саммѣльснана

колкѣ сакашъ

шсон дѣлис

некадар истѣрсн

дѣри на милѣнъ

дѣвнѣта милѣна

миліона кадар

Токѣ теолѣтам

Плѣнѣ ѣрштѣ

леакѣм соларѣм

БОЛГАРСКИН

КАДЕ БѢШЕ
КАДЕ ЗАГІНА
КАДЕ СЕСИРИ
КАДЕ СЕШЕТАШЕ
СЕГА ДѢИДИТЕ
ДА ДЕРЖИМЕ
ВРШНИЦИТЕ
И ДА СЕ ДІМЕ НА КО
ЛЕНЦИ
НА ГОСПОДЪ
И ДА ГО МОЛИМЕ

ДАТА ЗЕМЛИМЕ
В ТѢИ
ПРОСТАНАЕТО
Ш ГРЕХОИТЕ
И ДА СТЕЧИМЕ
ПАРАДИСОТ РАКОТ
ТАКА ДА ВІДИТЕ

ГРЕЦЕЦЫМ

ПЪ ИГЪН
ПЪ ХАДИКЕС
ПЪ КРИФДИКЕС
ПЪ СИРГАНКЕС
ТѢРА СЛАТЕ
НА КРАТѢМЕН
ТА КОМПЛОГІА
КЕ НА ГОНАТІСЪ
МЕН
И С ТОН ДЕОН
КЕ НА ТОН ПАРАКА
ЛЪМЕН
ДА НА ПАРОМЕН
АПО АВТОН
ТИН СИГХОРСИН
ТОН АМАРТИѢН
КЕНА АПОКТИСОМЕН
ТОН ПАРАДИСОН
АМИН

КАРАМИЛИЦКО

НЕРДЕ ИАВНА
НЕРДЕ КАМБОЛАВН
НЕРДЕ САКАЛАНДН
НЕРДЕ ГЕЗЕНАН
ШНАДЕ ГЕЛИНЪ
ТѢТМАЛѢ
ТЕ ПЕХЛАРЕ
ДИЗАЕА ОТЪРМА
ЛѢ
АЛМА ОНѢНДЕ
КВАРМАЛЕДЕ
АЛМАК ИЧИНЪ
ОНДАНЪ
АФЪ ЕТМЕК ИЧИНЪ
ГЮНА ХЛАРЕМЕЗЕ
КА ЗАКМАК ИЧИНЪ
ЦЕНЕТЕ
АМИНЪ

КОНЕЦЪ И БОГЪ СЛАВА

